



## **STATEMENT BY VERTIC**

### **TO THE MEETING OF STATES PARTIES**

### **TO THE 1972 BIOLOGICAL AND TOXIN WEAPONS CONVENTION**

*Geneva, Switzerland*

*Monday, 6 December 2010*

*Check against delivery*

*Arabic follows - Texto adjunto en español - Texte en français adjoint*

Mr Chairman, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

This Meeting marks the conclusion of a successful intersessional process, which follows the previous sets of meetings from 2003 to 2005. State Party delegations to the Biological Weapons Convention (BWC) and experts from governments and intergovernmental and non-governmental organisations have had the opportunity to discuss national implementation; regional and sub-regional co-operation; biosafety and biosecurity; oversight, education, awareness-raising, and codes of conduct; disease surveillance; and alleged use of biological weapons. We encourage the States Parties to consider the results of the intersessional meetings of the past several years in their deliberations during the Seventh Review Conference.

The results are not related to hypothetical matters. A few weeks ago, a terrorist plot was uncovered involving explosive devices on cargo and passenger planes. If the responsible group had been successful, the death and destruction would have been considerable and international commerce would have been severely disrupted. It is not inconceivable to contemplate a similar plot involving biological or toxin weapons, packaged and sent with the objective of injuring or killing people or animals, or causing devastating damage to crops at the end of the delivery line. Any such alleged use of biological weapons must be prevented and prohibited, and every topic discussed during the intersessional process points the way towards effectively doing so.

Regional and sub-regional co-operation can play a role in ensuring that life science developments are only devoted to peaceful purposes, and free scientific exchange across borders is crucial to this process. This same level of co-operation was applied during the response to the bombing plot and could be similarly extended to blocking the transfer of a biological or toxin weapon, which is in no State's interest.

Robust biosafety and biosecurity measures in laboratories, transport facilities and other locations where dangerous biological agents and toxins are handled can also play a role in ensuring that the same technologies which improve our lives and health stay out of the wrong hands to achieve the opposite objective. Raising awareness of the threat of dual-use biological materials among life

scientists and proposing codes of conduct to guide peaceful research creates a web of accountability and vigilance at the lab bench level. At the same time, the development of rapid response and public health and law enforcement co-operation, to handle unusual or particularly severe disease outbreaks, yields rich dividends for public health and safety, and national and international security.

VERTIC submits that effective national implementation, through laws and regulations, is also one of the leading tools a State can use to better control activities and movements involving dangerous biological agents and toxins. Without an effective legal framework, a State's ability to know who is working with which agents, to control exports and imports, and to prosecute and punish offenders is significantly hampered. VERTIC has now completed 109 legislation surveys. Our results indicate that of these 109 States, only 8% have a definition for 'biological or toxin weapon' anywhere in their legislation; less than a third of these States have criminal provisions for activities involving biological weapons; a quarter of these States have control lists for dangerous biological agents and toxins; around 10% have measures to account for and secure dangerous biological materials; less than a third require authorisation for activities involving these materials; and just over half exercise some form of export/import control.

Accordingly, VERTIC encourages the States Parties to exercise their political will during the Seventh Review Conference to support the BWC through decisions promoting progress on all of the intersessional topics, as well as universal adherence to the Convention. VERTIC also encourages the States Parties to consider a strong decision on implementing the BWC through robust legislative frameworks covering penal provisions, extraterritorial jurisdiction, export/import control and biosecurity measures. In the last couple of years, the process of implementation has become more straightforward with dedicated support to States through organisations such as VERTIC. We stand ready to work with any government through our programme of cost-free legislative co-operation, a multilingual team of common and civil law jurists, and a range of guidance materials in several languages.

Thank you Mr Chairman.

*VERTIC is grateful to the Governments of Canada, the United Kingdom and the United States for their generous financial and in-kind support for our programme. The views expressed by VERTIC do not necessarily reflect those of these governments. For further information about VERTIC and our National Implementation Measures Programme, please contact:*

- Angela Woodward, Programme Director (angela.woodward@vertic.org / + 44 20 7065 0880) (languages: English)
- Scott Spence, Senior Legal Officer (scott.spence@vertic.org / + 31 628 798 339) (languages: English, French, Spanish)
- Rocío Escauriaza Leal, Legal Officer (rocio.escauriaza@vertic.org / + 44 20 7065 0892) (languages: English, French, Spanish)
- Yasemin Balci, Programme Assistant (yasemin.balci@vertic.org / +44 20 7065 0885) (languages: Dutch, English, French, Turkish)
- Samir Mechken, WMD Consultant (samir.mechken@vertic.org / +31 629 410 205/ + 216 97 968 748) (languages: Arabic, English, French)

VERTIC  
Development House  
56-64 Leonard Street  
London EC2A 4LT  
United Kingdom

Tel: + 44 20 7065 0880

Fax: + 44 20 7065 0890

## **RESOURCES (available online and on CDs outside the plenary room)**

- VERTIC's National Implementation Measures Programme website: [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM)
- Fact sheet 7: National implementation measures for the 1972 Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction (available in Arabic, English, French, Russian and Spanish)
- Fact sheet 10: National Authority for the Biological Weapons Convention (available in Arabic, English, French, Russian and Spanish)
- ICRC-VERTIC: 'A Model Law: The Biological and Toxin Weapons Crimes Act' (available in Arabic, English and Spanish)
- VERTIC's 'Sample Act for National Implementation of the 1972 Biological and Toxin Weapons Convention and Related Requirements of UN Security Council Resolution 1540' (available in Arabic, English, French, Portuguese, Russian and Spanish)
- VERTIC's 'Regulatory Guidelines for National Implementation of the 1972 Biological and Toxin Weapons Convention and Related Requirements of UN Security Council Resolution 1540' (available in Arabic, English, French, Russian and Spanish)
- VERTIC's 'Sample BWC ratification instrument' and 'Sample BWC accession instrument' (available in English, French, Portuguese and Spanish)



بيان فيرتك

لا اجتماع الدول الأطراف

لاتفاقية الأسلحة البيولوجية والسمية لسنة 1972

جنيف، سويسرا

الإثنين، 6 كانون الأول/ ذو الحجة/ ديسمبر 2010

يرجى الفحص عند الاستلام

سيادة الرئيس، أصحاب السمو، السيدات والسادة الكرام،

يشير هذا الاجتماع الى اختتام الأعمال البيئية والتي تكللت بالنجاح.

إن هذا الاجتماع هو بمثابة تنمة لما جاء في الاجتماعات السابقة من سنة 2003 إلى سنة 2005. فقد أتاحت الفرصة لمندوبي الدول الأطراف لاتفاقية الأسلحة البيولوجية، والخبراء من كل من المنظمات الحكومية والمنظمات شبه الحكومية والمنظمات غير الحكومية، مناقشة العديد من المسائل التي تخص تطبيق الاتفاقية على الصعيد الوطني، والتعاون الإقليمي وشبه الإقليمي، والسلامة البيولوجية والأمن البيولوجي، والمراقبة، والتعليم، وزيادة الوعي ومدونات قواعد السلوك، ومراقبة الأمراض، والاستخدام المزعوم للأسلحة البيولوجية.

وفي هذا الصدد يحث "فيرتك" الدول الأطراف أن تأخذ بعين الاعتبار، في سياق مداولاتها خلال مؤتمر المراجعة السابع، نتائج الاجتماعات البيئية التي عُقدت في السنوات الماضية.

إن هذه النتائج لا تتعلق بمسائل افتراضية، فقبل أسابيع قليلة تم الكشف عن مؤامرة إرهابية وقع فيها استخدام أجهزة تفجير على متن طائرات شحن وركاب. فلو كان النجاح حليف المجموعة الإرهابية لكانت العواقب وخيمة من حيث عدد الضحايا وحجم الدمار، وكان هذا الحدث الإرهابي قد تسبب في عرقلة التجارة العالمية بشكل حاد. إنه من غير المستبعد تخيل مؤامرة مماثلة تُستخدم فيها الأسلحة البيولوجية والتكسينية بهدف إصابة أو قتل البشر أو الحيوان أو إلحاق أضرار جسيمة بالمحاصيل الزراعية. فلهذا الغرض يجب منع وحظر أي استعمال مشبوه للأسلحة البيولوجية. كما إنه جدير بالذكر أن النقاش والتوصيات خلال الاجتماعات البيئية تبيّن الطريقة المثلى للتعامل مع هذه المواضيع بصورة فعالة.

ولئن كان التعاون الإقليمي وشبه الإقليمي يلعبان دوراً هاماً في ضمان تطور علوم الحياة التي يجب أن تُكْرَسَ و تستغل للأغراض السلمية فقط، فإن التبادل العلمي الحر هو أيضاً أمر حاسم لهذا الإجراء. وإن اتباع نفس المستوى من التعاون خلال التصدي لمؤامرة التفجير هذه، يجب تمديده بشكل مماثل للحيلولة دون نقل الأسلحة البيولوجية أو التوكسينية، الأمر الذي ليس في مصلحة أي دولة كانت.

إن من شأن التدابير الصارمة التي اتخذت لضمان السلامة البيولوجية والأمن البيولوجي في كل من المختبرات ووسائل النقل والأماكن الأخرى التي يتم فيها استخدام عناصر بيولوجية وتكسينية خطيرة، أن تلعب دوراً هاماً في ضمان استعمال التقنيات التي تهدف لتحسين حياتنا وصحتنا، وفي الوقت نفسه أن تبقى بعيدة عن متناول الأيدي اللأثمة التي تعمل على تحقيق الهدف المعاكس. لذا، فإن زيادة الوعي بخطر الاستعمال المزدوج للمواد البيولوجية بين علماء علوم الحياة وتقديم اقتراح لمدونات قواعد السلوك لتوجيه البحوث السلمية يخلق شبكة وقائية من المساءلة واليقظة أثناء التعامل مع هذه المواد في المختبرات. و إضافة إلى ذلك فإن تطوير الرد السريع والصحة العامة والتعاون على إنفاذ القانون للتعامل مع تفشي أمراض وبائية، غير اعتيادية أو شديدة الخطورة، من شأنه أن يؤدي إلى نتائج ايجابية علي السلامة والصحة العامة والأمن الوطني والعالمي.

يعتقد "فيرتك" أن تنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني بشكل فعال من خلال القوانين والتشريعات، هو أيضاً أحد الأدوات الرائدة التي بإمكان دولة ما استخدامها لتحسين التحكم في الأنشطة والتحركات التي تخص العناصر البيولوجية والتكسينية. فدون إطار قانوني ناجع تكون قدرة أي دولة ما على معرفة من يعمل بأي من تلك العناصر، ومراقبة الصادرات والواردات، ومحاكمة ومعاقبة المخالفين للقانون معاقبة بشكل ملحوظ. وقد أكمل "فيرتك" الآن مائة وتسع 109 استطلاعات تشريعية تشير نتائجها إلى أنه من بين هذه المائة و تسع 109 دول:

- ثمانية بالمائة 8% فقط لديها تعريف لـ"السلح البيولوجي أو التوكسيني"،
- وما يقل عن ثلث هذه الدول لديها أحكام جنائية للأنشطة المتعلقة بالأسلحة البيولوجية،
- وربع هذه الدول لديها لوائح مراقبة للعناصر البيولوجية والتكسينية الخطرة،
- وما يقارب العشرة بالمائة 10% لديها تدابير لإحصاء وتأمين المواد البيولوجية الخطرة،
- وأقل من الثلث لديها متطلبات رقابية إجبارية للحصول على تراخيص للقيام بالأنشطة المتعلقة بهذه المواد،
- وأكثر من النصف بقليل يمارس شكل من أشكال الرقابة على الواردات والصادرات.

وبناء على هذا، فإن "فيرتك" يشجع الدول الأطراف على ممارسة رغبتهم السياسية خلال مؤتمر المراجعة السابع لدعم اتفاقية الأسلحة البيولوجية باتخاذ القرارات المناسبة للمضي قدماً في جميع المواضيع التي طرحت خلال الاجتماعات البيئية، وحثهم بالتزامهم الإجماعي للاتفاقية. كما يشجع "فيرتك" الدول الأطراف أن تأخذ قراراً حازماً في مسألة تنفيذ اتفاقية الأسلحة البيولوجية وذلك من خلال أطر تشريعية صارمة تشمل الأحكام الجزائية والاختصاص القضائي خارج الحدود الإقليمية، ومراقبة الصادرات والواردات، وتدابير الأمن البيولوجي.

وتجدر الإشارة هنا بأنه أصبح الإجراء التنفيذي للاتفاقية في السنتين الماضيتين أكثر فعالية، و يرجع ذلك خاصة إلى الدعم المكرس للدول من خلال المنظمات مثل "فيرتك". فنحن على أهبة الاستعداد للعمل مع أية حكومة كانت من خلال برنامجنا الذي يشمل التعاون في مجال التشريعات، والذي يتكون من طاقم عمل متعدد اللغات من الحقوقيين المتخصصين في القانون العام والقانون المدني ومجموعة واسعة من الوثائق الإرشادية بعدة لغات.

وتفضلوا سيادة الرئيس بقبول فائق الشكر والاحترام،

يقدم "فيرتك" أحر الشكر والامتنان الى كل من حكومات كندا، والمملكة المتحدة والولايات المتحدة على دعمهم المعنوي والمادي السخي لبرنامجنا، وتجدر الإشارة بأن وجهات النظر التي طرحها "فيرتك" لا تعكس بالضرورة آراء هذه الحكومات.

للمزيد من المعلومات حول "فيرتك" وبرنامج تنفيذ التدابير الوطنية، يرجى الاتصال بـ:

- أنجيلا وودورد، مديرة التنفيذية للبرنامج (angela.woodward@vertic.org / + 44 20 7065 0880)
- سكوت سبينز، موظف قانوني أقدم (scott.spence@vertic.org / + 31 628 798 339) (لغات: الفرنسية، الإسبانية)
- روكيو إسكوريذا ليال، موظف قانوني (rocio.escauriaza@vertic.org / + 44 20 7065 0892) (لغات: الفرنسية، الإسبانية)
- ياسمين بالسي، مساعدة البرنامج (yasemin.balci@vertic.org / +44 20 7065 0885) (لغات: الألمانية، الفرنسية، التركية)
- سمير مشكان، مستشار قانوني لأسلحة الدمار الشامل، (+ / +31 629 410 205 / samir.mechken@vertic.org) (لغات: العربية، الفرنسية)

VERTIC  
Development House  
56-64 Leonard Street  
London EC2A 4LT  
United Kingdom

الهاتف: + 44 20 7065 0880 فاكس: + 44 20 7065 0890

### الموارد (متوفرة على شبكة الإنترنت وعلى أقراص مدمجة خارج قاعة المؤتمرات العامة)

- موقع الإنترنت لبرنامج "فيرتك" لتنفيذ التدابير الوطنية: [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM)
- ورقة معلومات 7: تدابير التنفيذ الوطنية لإتفاقية حظر إستحداث وإنتاج وتخزين الأسلحة البيولوجية (البيولوجية) والتكسينية و تدمير تلك الأسلحة لعام 1972 (متوفرة باللغة العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الروسية والإسبانية)
- ورقة معلومات 10: الهيئة الوطنية لإتفاقية الأسلحة البيولوجية (متوفرة باللغة العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الروسية والإسبانية)
- اللجنة الدولية للصليب الأحمر – "فيرتك": "قانون نموذجي: قانون الجرائم بشأن إستعمال الأسلحة البيولوجية والتكسينية" (متوفر باللغة العربية، الإنكليزية والإسبانية)
- خاص بـ"فيرتك" – "قانون نموذجي لتنفيذ إتفاقية حظر الأسلحة السمية والبيولوجية لعام 1972 على الصعيد الوطني والالتزامات ذات الصلة بمقتضى قرار مجلس الأمن رقم 1540 (متوفر باللغة العربية، الإنكليزية، الفرنسية، البرتغالية، الروسية والإسبانية)
- خاص بـ"فيرتك" – " إرشادات تنظيمية لتنفيذ إتفاقية حظر الأسلحة البيولوجية والسموية لعام 1972 على الصعيد الوطني والالتزامات ذات الصلة بمقتضى قرار مجلس الأمن رقم 1540 (متوفرة باللغة العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الروسية والإسبانية)
- خاص بـ"فيرتك" – " نموذج آلية المصادقة على إتفاقية الأسلحة البيولوجية" و"نموذج آلية الإنضمام لإتفاقية الأسلحة البيولوجية" (متوفر باللغة الإنكليزية، الفرنسية، البرتغالية والإسبانية)



## **INTERVENCIÓN DE VERTIC**

### **DURANTE LA REUNIÓN DE ESTADOS DE LA CONVENCION SOBRE ARMAS BIOLÓGICAS Y TOXÍNICAS DE 1972**

*Ginebra (Suiza)*

*Lunes, 6 de diciembre 2010*

*Cotejar con el texto pronunciado*

Sr. Presidente, Excelencias, Señores y Señoras,

Esta reunión marca la conclusión de un periodo de entre sesiones exitoso, que sigue al de las reuniones del 2003 al 2005. Las delegaciones de los Estados Partes de la Convención sobre Armas Biológicas (CAB) y los expertos de gobiernos, así como organizaciones internacionales y no-gubernamentales han tenido la oportunidad de debatir sobre la aplicación de la Convención, la cooperación regional y sub-regional, sobre bioseguridad y biocustodia; supervisión, educación, concienciación y elaboración de códigos de conducta; vigilancia de enfermedades y sobre el presunto empleo de armas biológicas. Alentamos a los Estados Partes a que tomen en consideración en sus deliberaciones a lo largo de la Séptima Conferencia de Examen, los resultados de las reuniones de entre sesiones de los últimos años.

Estos resultados no hacen referencia a simples hipótesis. Hace unas semanas, una trama terrorista fue desmantelada, varios artefactos explosivos fueron localizados en aviones de carga y de pasajeros. Si el grupo terrorista hubiese logrado su fin, habrían causado muerte y devastación de notable consideración y el comercio internacional se habría visto gravemente afectado. Es muy fácil concebir una trama terrorista similar con armas biológicas o tóxicas, colocadas con el objetivo de dañar o matar a seres humanos, animales o causar daños importantes al medio ambiente. Este presunto empleo de armas biológicas debe prevenirse y prohibirse, y cada uno de los temas debatidos a lo largo del proceso de entre sesiones ha señalado maneras efectivas para hacerlo.

La cooperación regional y sub-regional pueden jugar un papel importante en asegurar los fines pacíficos de todo desarrollo científico y los intercambios científicos entre países es crucial en ese proceso. Este mismo nivel de cooperación fue empleado para dar respuesta a la trama terrorista anteriormente mencionada y también podría emplearse para prevenir cualquier tipo de transferencia de armas biológicas y tóxicas, lo cual no es de interés para ningún Estado.

Fuertes medidas de bioseguridad y biocustodia para laboratorios, medios de transporte y otros lugares donde se manipulen agentes biológicos y toxinas, resultan de gran importancia para asegurar que las mismas tecnologías que mejoran nuestra salud y nuestras vidas quedan alejadas de las manos de gente que quiera dañarlas. La concienciación de la comunidad científica sobre la amenaza que constituye el uso dual del material biológico y la elaboración de códigos de conducta que guíen en la investigación



con uso pacífico, crean una red de responsabilidad y de vigilancia entre los propios laboratorios. Al mismo tiempo, tanto el desarrollo de mecanismos de respuesta rápida; como la cooperación entre las autoridades sanitarias y la policía para dar respuesta a los brotes de enfermedades severas que sean inusuales, benefician a la sanidad pública y la seguridad nacional e internacional.

VERTIC considera que la aplicación nacional efectiva, mediante la adopción de leyes y reglamentos, es también uno de los mecanismos más importantes para que un Estado controle las actividades y transferencias de agentes biológicos y toxinas. El establecimiento de un marco jurídico adecuado, asegura que el Estado pueda controlar quien trabaja con estos agentes biológicos, controle toda exportación e importación y procese y sancione a todo infractor. VERTIC ha realizado 109 estudios de legislación. Nuestros resultados indican que tan solo un 8% de los países estudiados tienen una definición de ‘arma biológica o tóxica’ en su legislación; un tercio de estos Estados tienen disposiciones que penalicen actividades con armas biológicas; un cuarto de estos Estados tienen una lista de control de agentes biológicos y toxinas; alrededor del 10% tienen medidas que aseguran la contabilidad y seguridad del material biológico; menos de un tercio de los Estados estudiados requieren autorización para realizar actividades con este tipo de materiales y tan solo un poco más de la mitad ejerce cierto control sobre exportaciones e importaciones.

Por lo tanto, VERTIC alienta a los Estados Partes a que expresen su voluntad política a lo largo de la Séptima Conferencia de revisión en apoyo a la CAB a través de decisiones que promuevan el progreso en todos los temas tratados a lo largo del periodo de entre sesiones, así como la universalidad de la Convención. VERTIC también alienta a los Estados Partes a que adopten una decisión firme sobre la necesidad de aplicar la Convención mediante la adopción de legislación que incluya disposiciones penales, es jurisdicción extraterritorial, controles a la exportación e importación y medidas de biocustodia. A lo largo de los últimos dos años, el proceso de aplicación se ha visto más claro a través del apoyo de los Estados a organizaciones como VERTIC. Estamos preparados para trabajar con cualquier gobierno, a través de nuestro programa gratuito de cooperación para la elaboración de legislación, con nuestro equipo multilingüe de abogados, y con nuestros materiales de apoyo disponibles en varios idiomas.

Gracias, Señor Presidente.

*VERTIC agradece a los gobiernos de Canadá, Estados Unidos y el Reino Unido su generoso apoyo financiero y asistencia para nuestro programa. Las ideas y opiniones expresadas por VERTIC no reflejan necesariamente las de los gobiernos y organismos que la financian. Para más información sobre VERTIC y sobre nuestro programa Medidas Nacionales sobre la Aplicación, pónganse en contacto con:*

- Angela Woodward, Directora (angela.woodward@vertic.org / + 44 20 7065 0880) (idiomas: inglés)
- Scott Spence, Jurista Principal (scott.spence@vertic.org / + 31 628 798 339) (idiomas: español, francés, inglés)
- Rocío Escauriaza Leal, Jurista (rocio.escauriaza@vertic.org / + 44 20 7065 0892) (idiomas: español, francés, inglés)
- Yasemin Balci, Asistente del programa (yasemin.balci@vertic.org / +44 20 7065 0885) (idiomas: francés, holandés, inglés, turco)
- Samir Mechken, Consultant en matière d'ADM (samir.mechken@vertic.org / +31 629 410 205/ + 216 97 968 748) (idiomas: árabe, francés, inglés)

VERTIC  
Development House  
56-64 Leonard Street  
Londres EC2A 4LT  
Reino Unido

Tel: + 44 20 7065 0880

Fax: + 44 20 7065 0890

## **RECURSOS (disponible en línea y en CD fuera de la sala de reunión)**

- La página web de VERTIC sobre Medidas Nacionales para la Aplicación: [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM)
- Ficha Técnica 7: Medidas nacionales para la aplicación de la Convención de 1972 sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, y el Almacenamiento de Armas Bacteriológicas (biológicas) y Toxínicas y sobre su Destrucción (disponible en árabe, español, francés, inglés y ruso)
- Ficha Técnica 10: Autoridad Nacional para la Convención sobre Armas Biológicas (disponible en árabe, español, francés, inglés y ruso)
- CIRC-VERTIC: ‘Ley tipo: Ley sobre los delitos relativos a las armas biológicas y toxínicas’ (disponible en árabe, español e inglés)
- ‘Ley Tipo para la Aplicación Nacional de la Convención de 1972 sobre Armas Biológicas y Toxínicas y Requisitos Relacionados de la Resolución 1540 del Consejo de Seguridad de la ONU’ de VERTIC (disponible en árabe, español, francés, inglés, portugués y ruso)
- ‘Guía para la Reglamentación de la Convención de 1972 sobre Armas Biológicas y Toxínicas y Requisitos Relacionados de la Resolución 1540 del Consejo de Seguridad de la ONU’ de VERTIC (disponible en árabe, español, francés, inglés y ruso)
- ‘Instrumento modelo de ratificación de la CAB’ y ‘Instrumento modelo de adhesión a la CAB’ de VERTIC (disponible en español, francés, inglés y portugués)



## **DÉCLARATION DU VERTIC**

### **À LA RÉUNION DES ÉTATS PARTIES**

### **À LA CONVENTION DE 1972 SUR LES ARMES BIOLOGIQUES OU À TOXINES**

*Genève, Suisse*

*Lundi, le 6 décembre 2010*

*Seul le texte prononcé fait foi*

M. le Président, Excellences, Mesdames et Messieurs,

Cette réunion conclut un processus intercession réussi, suivant la précédente série de réunions menées de 2003 à 2005. Les délégations des États parties à la Convention sur l'interdiction des armes biologiques (CIAB), les experts gouvernementaux et des organisations intergouvernementales et non-gouvernementales ont eu l'opportunité de discuter des questions suivantes : mise en œuvre nationale ; coopération régionale et sous-régionale ; biosûreté et biosécurité ; surveillance, éducation, sensibilisation, codes de conduite; surveillance des maladies; et allégations d'emploi d'armes biologiques. Nous encourageons les États parties à prendre en compte les résultats des processus intercessions des dernières années lors des délibérations de la Septième Conférence d'Examen.

Les résultats obtenus lors des réunions ne soulèvent pas des questions purement hypothétiques, comme en témoigne la découverte il y a quelques semaines d'engins explosifs à bord d'avions cargo et d'un vol passager, dont l'analyse a révélé l'implication d'un complot terroriste. Si l'attentat n'avait pas été déjoué, il aurait entraîné des pertes humaines et matérielles considérables, et perturbé gravement le commerce international. Un schéma semblable impliquant des armes biologiques ou à toxines, emballées et envoyées dans le but de blesser ou tuer des personnes et des animaux, ou de causer des dommages irréparables à l'environnement est facile à imaginer. La possibilité d'un tel recours aux armes biologiques doit être empêchée et interdite, selon les moyens envisagés au cours des discussions du processus intersession.

La coopération aux niveaux régional et sous-régional peut permettre de contribuer à assurer le caractère pacifique des applications scientifiques, et le libre échange dans ce domaine joue également un rôle crucial. Une coopération sur ce modèle a été mise en œuvre pour répondre au complot terroriste et pourrait aussi bien être étendue au blocage des transferts d'armes biologiques ou à toxines, qui ne sont dans l'intérêt d'aucun État.

Les mesures de biosécurité dans les laboratoires, les transports et tout autre endroit où les agents biologiques dangereux et les toxines sont employés peuvent également jouer un rôle important. Elles permettent de s'assurer que les technologies qui contribuent à améliorer notre santé et notre quotidien ne sont pas détournées de leurs utilisations originelles.

Sensibiliser la communauté scientifique à la menace posée par le double usage des matières biologiques et promouvoir l'adoption de codes de conduite visant à encadrer les recherches pacifiques

engendre responsabilité et vigilance au sein des laboratoires. Dans le même temps, développer des mécanismes de réaction rapide, en particulier la coopération entre les autorités sanitaires et la police afin de gérer la survenance de maladies rares ou particulièrement graves améliore la santé publique et la sécurité nationale et internationale.

VERTIC estime que la mise en œuvre nationale efficace, par l'adoption de lois et règlements, est également l'un des outils majeurs du contrôle étatique sur les activités et transferts d'agents biologiques et de toxines. Sans un cadre juridique efficace, la capacité d'un État de connaître l'identité des personnes travaillant avec les agents biologiques, de contrôler les exportations et importations et de poursuivre et punir les coupables est sérieusement altérée. VERTIC a réalisé des études de législation dans 109 États. Nos résultats indiquent que : seulement 8% d'entre eux définissent juridiquement le concept d'armes biologiques ou à toxines ; un tiers seulement ont adopté des dispositions incriminant les activités impliquant des armes biologiques ; un quart ont une liste de contrôle d'agents biologiques et de toxines; environ 10% ont pris des mesures pour assurer la comptabilité et la sécurité du matériel biologique ; moins d'un tiers des États dont les législations ont été étudiées exigent une autorisation pour des activités en rapport avec ces matériaux, et seulement un peu plus de la moitié d'entre eux ont mis en place une certaine forme de contrôle des exportations et importations.

Par conséquent, VERTIC encourage les États Parties à exprimer, au cours de la Septième Conférence d'Examen, leur volonté politique à l'appui de la CIAB par des décisions promouvant les progrès dans tous les domaines abordés au cours de la période intersessions et soutenant l'universalité de la Convention. VERTIC encourage également les États Parties à envisager une décision finale insistant sur la nécessité de mettre en œuvre la Convention par l'adoption d'une solide législation comprenant des dispositions pénales, affirmant la compétence extraterritoriale, développant les contrôles des exportations et importations et les mesures de biosécurité. Au cours des deux dernières années, le processus de mise en œuvre de la CIAB a été éclairci grâce aux activités d'organisations comme VERTIC. Nous sommes prêts à travailler avec tout gouvernement qui le souhaite, à travers notre programme gratuit et notre équipe multilingue de juristes pour l'élaboration des législations de mise en œuvre. Nos matériels d'assistance sont disponibles en plusieurs langues.

Merci Monsieur le Président.

*VERTIC remercie les gouvernements du Canada, des États-Unis et du Royaume-Uni pour leurs généreuses contributions financières et leur assistance à notre programme. Les idées et opinions exprimées par VERTIC ne reflètent pas nécessairement celles des gouvernements et organismes que le financent. Pour plus d'informations sur VERTIC et notre programme sur les Mesures Nationales pour l'Application à l'Échelon National, merci de contacter:*

- Angela Woodward, Directrice ([angela.woodward@vertic.org](mailto:angela.woodward@vertic.org) / + 44 20 7065 0880) (langues: anglais)
- Scott Spence, Juriste Principal ([scott.spence@vertic.org](mailto:scott.spence@vertic.org) / + 31 628 798 339) (langues: anglais, espagnol, français)
- Rocío Escauriaza Leal, Juriste ([rocio.escauriaza@vertic.org](mailto:rocio.escauriaza@vertic.org) / + 44 20 7065 0892) (langues: anglais, espagnol, français)
- Yasemin Balci, Assistante de programme ([yasemin.balci@vertic.org](mailto:yasemin.balci@vertic.org) / +44 20 7065 0885) (langues: anglais, français, néerlandais, turc)
- Samir Mechken, Consultant dans le domaine des ADM ([samir.mechken@vertic.org](mailto:samir.mechken@vertic.org) / +31 629 410 205/ + 216 97 968 748) (langues: anglais, arabe, français)

VERTIC  
Development House  
56-64 Leonard Street  
Londres EC2A 4LT  
Royaume-Uni

Tél : + 44 20 7065 0880

Fax : + 44 20 7065 0890

## **RESSOURCES (disponible en ligne et sur CD à l'extérieur de la salle plénière)**

- La page web de VERTIC sur les Mesures d'Application à l'Échelon National: [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM)
- Fiche Technique 7: Mesures pour l'application à l'échelon national – la Convention de 1972 sur l'Interdiction de la Mise au Point, de la Fabrication et du Stockage des Armes Bactériologiques (biologiques) ou à Toxines et sur leur Destruction (disponible en anglais, arabe, espagnol, français et russe)
- Fiche Technique 10 : Autorité Nationale pour la Convention sur les Armes Biologiques (disponible en anglais, arabe, espagnol, français, et russe)
- CIRC-VERTIC: « A Model Law: The Biological and Toxin Weapons Crimes Act » (disponible en anglais, arabe et espagnol)
- « Loi type pour la mise en œuvre de la Convention sur les Armes Biologiques ou à Toxines de 1972 et les dispositions pertinentes sur les armes biologiques de la Résolution 1540 du Conseil de Sécurité de l'ONU » de VERTIC (disponible en anglais, arabe, espagnol, français, portugais, et russe)
- « Guide de réglementation en vue de l'application à l'échelon national de la Convention de 1972 sur les Armes Biologiques ou à Toxines et les dispositions pertinentes de la Résolution 1540 du Conseil de Sécurité des Nations Unies » de VERTIC (disponible en anglais, arabe, espagnol, français, et russe)
- « Instrument modèle de ratification de la CIAB » et « Instrument modèle d'adhésion à la CIAB » de VERTIC (disponible en anglais, espagnol, français et portugais)